



# Agar, una mujer de la Biblia

Rita María Ceballos



## **AGAR, UNA MUJER DE LA BIBLIA**

**Autora:**

Rita María Ceballos

**Edición al cuidado de:**

Rita María Ceballos

Raymundo González

**Editorial Centro Cultural Poveda**

**Calle Pina No. 210, Ciudad Nueva, Santo Domingo, República Dominicana**

**Telfs. (809) 689-5689 / (809) 682-0210 / Fax: (809) 685-4635**

**Correo electrónico: [info@centropoveda.org](mailto:info@centropoveda.org)**

**Página web: [www.centropoveda.org](http://www.centropoveda.org)**

**ISBN: 978-99934-24-35-2**

**Diseño y Diagramación:**

Centro Pastoral de Comunicación

H. Juan Gonzalo, S.J. (CEPA)

**Derechos reservados**

**2009, Centro Cultural Poveda, Inc.**

Impreso en la República Dominicana

*“A mi madre Rosa Hilda Díaz”*

# Agar, una mujer de la Biblia

## Sinopsis

La autora provoca un acercamiento a la persona de Agar desde los textos bíblicos que narran su historia. En este trabajo se centra en Gn 16. Para esto se auxilia del análisis literario y, en particular del análisis narrativo. Se constata que el acercarse a la figura de Agar, supone un acercamiento al desconcertante Dios de Israel. Las narraciones sobre Agar hablan de la acción de Dios en la vida de esta mujer esclava y extranjera, la opción del Dios de Israel por los y las más oprimidos/as. Agar es la primera mujer del Antiguo Testamento que recibe el anuncio de un hijo y es la única mujer que recibe directamente la promesa de una gran descendencia. El Dios de Agar, el mismo Dios de Israel habla de un Dios único y universal, un Dios personal, que acude al encuentro, que escucha el grito sufriente sin restricción

de raza, color, género, estatus social, etc., un Dios liberador. Es una síntesis del resultado de la investigación realizada por la autora y publicada recientemente<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> R. M. CEBALLOS, *Agar una Experiencia de Dios Liberadora*, Santo Domingo 2007.

# 1. Introducción

Dos poemas introducen nuestro acercamiento a Agar. Uno escrito en América Latina, relacionando a Agar con las realidades locales, y otro escrito en referencia a su propio contexto. “Hagar”, de Alexander Pen, escrito en 1947; y “O Navio Negreiro” del poeta brasileño Antonio Castro Alves (1847-1871), ya traducido al castellano en 1920, escrito ante el horror del comercio de esclavos y la esperanza en el Dios que escucha el clamor.<sup>2</sup> Ambos intentan unir la Biblia con la Vida.

## Hagar

*El calor del sol (la) envolvió*

*Y la espada del este (se) vengó*

*En el desierto Beer-Sheva ella lloraba*

*Y sus lágrimas rodaron hasta el cuenco*

*¿Quién está penetrando en el corazón del desierto*

*Y abriendo agujero tras agujero?*

*¿De quién es el cuerpo que se resquebraja*

*Contra la sequedad del Negev?*

---

2. En M. BANDEIRA, *Panorama de la Poesía Brasileña*, México 1951, 169-176.

*¿De quién es la vida que se moldea en la arena?  
La de Ismael, pero también la de tu hermano,  
Isaac  
Y Hagar escuchó la voz de Isaac  
Y le dio agua a su hijo mientras reía  
Y exclamó: Bendice en el cielo al Dios de  
Abraham  
Quien provee agua a los hermanos para que se  
unan.*

### **O navio negreiro**

*“Son mujeres desdichadas,  
Como Agar lo fue también,  
Que sedientas y abatidas,  
De lejos... muy lejos vienen,  
Débiles pasos, trayendo  
Hijo y grillos en los brazos,  
En su alma -lágrima y hiel...  
Como Agar que sufre tanto,  
Ni leche tiene de llanto  
Para sustento de Ismael*

[...]

*¡Mi Dios! ¡Mi Dios!,  
¡mas, ¿qué bandera es ésta  
Que con impudicia en la gavia ondea?  
Silencio, Musa... llora, y llora tanto  
Que mi pabellón se lave en tu llanto!...*

[...]

*¡Oh, fatalidad que la mente embarga!  
¡Extingue ahora el bergantín inmundo  
La ruta que Colón abrió en la ondas,  
Como iris en el piélago profundo!  
¡Una ignominia!... De etérea región  
Levántense ya héroes del Nuevo Mundo!  
¡Andrada, arranca ese pendón al aire!  
¡Colón, cierra la puerta de tus mares!”*

Agar o Hajrat, la madre de los musulmanes, es la primera mujer a la que el Dios de los cristianos se revela y promete un gran pueblo. Es la primera mujer de la Biblia de los judíos (la Torah) que vive una experiencia fundante de Dios. Los relatos sobre ella se encuentran en el centro de la historia de Abrahán (padre común de



judíos, musulmanes y cristianos) en el libro del Génesis (c.16 y 21).

Si bien se ha hablado y escrito mucho sobre ella, todavía se la conoce poco. Agar, como bien ha dicho E. Estévez, es de las “grandes ausentes”,<sup>3</sup> o, como afirma M. McKenna, su memoria es de las “historias olvidadas de la Biblia”,<sup>4</sup> tal vez porque fue la “mujer que complicó la historia de la salvación”, como expresa Elsa Tamez<sup>5</sup>.

La lectura alegórica que hace Pablo sobre Agar (Gal 4,21-31) haciendo una exégesis condicionada por el contexto, y a partir de una traducción bíblica que le sugirió una persecución-confrontación, entre el hijo de Agar y el hijo de Sara, determina su presencia en el Nuevo Testamento.

En el mismo contexto del Nuevo Testamento Lucas intenta reconocer en Agar una madre de todos los pueblos, asociando, a partir de elementos narrativos de la anunciación, su figura a la de María.<sup>6</sup>

---

3. E. ESTEVEZ LÓPEZ, *Las grandes ausentes. La memoria de las esclavas en los orígenes de Israel*, en I. GÓMEZ-ACEBO, (ed.), *Relectura del Génesis*, Bilbao 1997, 221-267.

4. M. MCKENNA, *Sin contar mujeres y niños. Historias olvidadas de la Biblia*, Madrid 1997, 221-249.

5. E. TAMEZ, *La mujer que complicó la historia de la salvación*: (1984) 28-33.

6. Cf. R. E. BROWN, *El nacimiento del Mesías. Comentario a los relatos de la infancia*, Madrid 1982, 156.

En esta reflexión, síntesis de un estudio más amplio, tenemos como propósito posibilitar un acercamiento a la persona de Agar y su historia, a través de un análisis literario de los textos bíblicos de referencia (Gn 16 y 21), buscando entender qué nos quiere decir Dios a través del narrador bíblico. Además intentamos trazar un arco o puente hermenéutico entre la historia de Agar y las realidades actuales. Desde los presupuestos metodológicos el estudio lo hemos realizado a partir del análisis literario. Se trata de analizar minuciosa y detalladamente una narración, considerando el uso del lenguaje, el intercambio de ideas, los convencionalismos literarios, los juegos de sonidos, el tono de voz, las imágenes, la sintaxis, el punto de vista narrativo, las unidades de composición, etc.<sup>7</sup> Para nuestro estudio utilizamos herramientas del método narrativo<sup>8</sup>, teniendo como ejes transversales la Teología Latinoamericana de la Liberación, la Educación Popular y el Enfoque de Género.

---

7. R. ALTER, *The Art of Biblical Narrative*, New York 1981, 12.

8. Sobre el análisis narrativo véase: R. ALTER, o.c. (nota 7). S. BAR-EFRAT, *El arte de la narrativa en la Biblia*, Madrid 2003; J. L. SKA, "Our Fathers Have Told Us". *Introduction to the Analysis of Hebrew Narratives*, Roma 1990.

## 2. Agar entra en la historia de salvación del pueblo de Israel

Dios le había prometido a Abrahán un heredero salido de sus propias entrañas y una descendencia tan numerosa como las estrellas del cielo. Sara la esposa de Abrahán era estéril y no le había dado hijos (Gn 11,30). Para el mundo hebreo antiguo la fecundidad era una bendición y una alegría.<sup>9</sup> La maternidad era considerada una bendición de Dios, y los hijos eran una manifestación de su amparo y un deseo anhelado. La mujer que ‘daba hijos a su marido’ ganaba consideración a sus ojos y a los ojos del resto de la familia. Pero a su vez, si era estéril podía ser despreciada, podía ser repudiada.<sup>10</sup>

En el interior de una familia aumentaba la estima de la mujer, una vez que llegaba a ser madre, sobre todo madre de un hijo varón.<sup>11</sup> La esterilidad era vista como una prueba de Dios (Gn 16, 2) y una condición presente sólo en la mujer (se consideraba estéril a la mujer y no al hombre). Con la inclusión de Agar, se mueve la narrativa

---

9. P. SACCHI, *Historia del Judaísmo en la época del Segundo Templo: Israel entre los siglos VI a.C. y I d.C.*, Madrid 2004, 492.

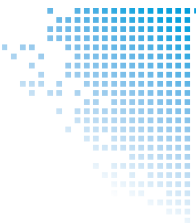
10. M-J. SEUX, *Leyes del Antiguo Oriente*, Estella (Navarra) 1997, 44.

11. C. BERNABÉ UBIETA, *El Génesis: libro de orígenes y fundamentos*, en I. GÓMEZ-ACEBO (ed.), *Relectura del Génesis*, Bilbao 1997, 129.

de Abrahán de lo particular (su familia, el pueblo de Israel) a lo universal (relación con otros pueblos: Egipto y los ismaelitas). Abrahán no será sólo el padre de los descendientes de Isaac, sino también de las naciones que correspondan al hijo de la esclava egipcia. Dios no será el Dios de Israel, sino el Dios de todos los pueblos.

## 2.1. Agar, una mujer esclava y extranjera

---



Agar es una mujer, una esclava, una extranjera, una egipcia, una africana, de la casa de Abrahán, en principio al servicio de Sara. Posteriormente, es la madre de Ismael y matriarca de una numerosa descendencia. La condición de Agar experimenta cambios durante los relatos. De ser nombrada mujer esclava y egipcia (extranjera), pasa a ser llamada por su nombre. Dios le llama por su nombre propio y le devuelve la palabra y la voz. Sara y Abrahán nunca la llaman por su nombre.

El narrador la llama por su nombre, aunque en principio no omite ni su condición de esclava, ni su condición de egipcia. Podría pensarse que el narrador siente cierta empatía o simpatía hacia el personaje, por el hecho de

que siempre que se refiere a ella lo hace enfatizando su nombre, y nunca lo hace haciendo sólo referencia a su condición de esclava.<sup>12</sup>

Agar es, pues, una egipcia. En Gn 16 el término egipcia sólo es mencionado dos veces y siempre en boca del narrador. En Gn 21 la referencia a Egipto abre y cierra su aparición en escena. Ni Sara, ni Abrahán, ni Yahveh, le dan este apelativo. ¿Qué relevancia tiene para el narrador, en el contexto del Génesis, o de la historia de Israel la referencia a la procedencia egipcia de Agar? Para algunos autores, se trata de un intento de relacionarla con otros relatos como Gn 12, o un intento de vinculación con otras etiologías.<sup>13</sup> Otros intentan enlazar su historia con la de Israel, narrada en el libro del Éxodo.<sup>14</sup> De hecho, el uso de los términos “esclava” y “egipcia” (Gn 16,2) son dos referencias que conectan directamente con los relatos del libro del Éxodo. Todo lector que conoce la historia del pueblo de Israel, y sobre todo aquél que la ha leído, entra fácilmente en esta posible relación analógica. La mención a Egipto y

---

12. Cf. D. MARGUERAT - Y. BOURQUIN, *Cómo leer los relatos bíblicos. Iniciación al análisis narrativo*, Santander 2000, 111-113.

13. S. PACE JEANSONNE, *The Women of Genesis: from Sarah to Potiphar's Wife*, Minneapolis 1990, 18.

14. Cf. F. GARCÍA LÓPEZ, *El Pentateuco. Introducción a la lectura de los cinco primeros libros de la Biblia*, Estella (Navarra) 2004, p.104; también T. FRYMER-KENSKY, *Reading the Women of the Bible. A New Interpretation of their Stories*, New York 2002, 225s.

a la esclavitud podría suponerse como una referencia a la realidad futura, a la historia del Éxodo.

En su estudio sobre las mujeres de la Biblia, Tikva Frymer-Kensky afirma que en los personajes bíblicos el narrador no pretende describir historias personales, sino que éstas son relevantes en tanto que representan un colectivo; en tal sentido, tienen una razón paradigmática o metafórica.<sup>15</sup> Así, la esclavitud, la emancipación, y el anuncio del hijo, manifiestan el patrón de la propia esclavitud, de la emancipación, y de la alianza de Israel. La historia de Agar se correspondería con la historia de Israel. La historia del hijo de Agar, la egipcia, también ha sido asociada a la historia de José, el nieto de Isaac, en Egipto.<sup>16</sup>

---

15. T. FRYMER-KENSKY, o.c. (nota 14), p.237.333.

16. Cf. S. NIKAIIDO, *Hagar and Ishmael as Literary Figures: An Intertextual Study*: VT 51 (2002) 234s.

### 3. Los acontecimientos en la casa de Abrahán (Gn 16,1-6)

La narración comienza presentando los personajes. Se nos dice tres cosas sobre los protagonistas. Nombre: Sara, Abrahán, Agar. Sus relaciones: esposa-esposo-esclava de Sara. Sara y Abrahán no tenían hijos. El comienzo del relato da énfasis al personaje de Sara, poniendo su nombre al inicio de la frase, invirtiendo el orden habitual de la frase hebrea.<sup>17</sup> Abrahán está en el medio entre las dos mujeres. Esta estructura anticipa quizás lo que va a producirse en el futuro. Estas dos mujeres están bajo la dependencia de Abrahán. Ambas mujeres son presentadas como polos opuestos: Sara es la esposa estéril y Agar la esclava egipcia de Sara. La exposición no dice que Agar era fértil.

Estos datos para la comprensión de la trama nos parecen relevantes, por el hecho de que las relaciones entre los personajes aparecen en clave de clases sociales o de estructuras de poder: Sara es la esposa-libre, pero es “la esposa de”, lo que la coloca en un estatus de poder pero no en el centro del mismo, lugar reservado

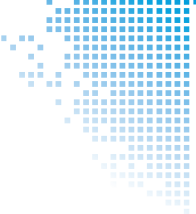
---

17. El orden habitual de la frase hebrea es comenzar con un verbo. Cf. P. TRIBLE, *Texts of Terror. Literary - Feminist Readings of Biblical Narratives*, Philadelphia 1984, 10.

para Abrahán; Agar es una esclava, lo que la coloca fuera del poder, y es “la esclava de”, lo que señala su situación de dependencia. El enfoque del problema, en la exposición, es de estructura de poder.

### 3.1. Sara y Agar víctimas del sistema patriarcal

---



Abrahán como varón y esposo es quien ostenta el poder en la familia. Su posición en medio de las mujeres lo podría colocar como mediador. En el desarrollo del relato no es evidente tal mediación y su decisión provoca el desenlace de la opresión de una sobre la otra. Abrahán representa el poder; ambas mujeres aparentemente parecen enfrentarse por el predominio en el poder, mediatizado por el tema de la descendencia. La conclusión de la trama (Gn 16,16) deja evidente el poder del patriarca. Sara, a pesar de su papel protagónico en el primer episodio de Gn 16, también es un objeto por su condición de mujer en una sociedad patriarcal. Ello trae a la memoria al lector un dato ya conocido: que Sara ha sido víctima de las decisiones de Abrahán cuando fue usada ante el faraón sin pensar en el potencial daño que se ocasionaba a su persona tanto personal como socialmente.<sup>18</sup>

18. S. PACE JEANSONNE, *The Women of Genesis: from Sarah to Potiphar's Wife*, Minneapolis 1990,

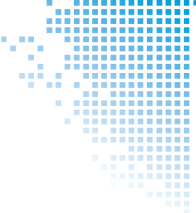


Una mujer sin hijos era mal vista por el resto de hombres y mujeres, y podría ser considerada como alguien que ha recibido un castigo divino. Los demás así la estiman y se entiende a sí misma como tal. De esta forma, Sara reproduce para sí el sistema patriarcal. Siente que la esterilidad la condena y la margina. Por lo tanto, busca o necesita ser dignificada o restaurada. Tiene así sentido la aparición del siguiente personaje que es Agar la esclava egipcia de Sara: única información novedosa para el lector; pero no sorprendente, pues ya se tiene el dato de que Abrahán recibió esclavas como regalo de parte del faraón de Egipto (Gn 12,16).

En Gn 16 es la primera vez que Sara aparece como una mujer que actúa, en Gn 12 se habla de ella pero la acción corresponde a Abrahán, en los capítulos siguientes no se hace mención de ella. Sin embargo, ahora surge como un personaje destacado. Hasta Gn 16, Sara ha sido una mujer explotada, usada, violentada. Una mujer silenciada. En los acontecimientos narrados en Gn 12, donde Abrahán la entrega a manos del faraón de Egipto por miedo a perder su propia vida, la voz de Sara no se deja oír; tampoco se describen sus sentimientos, pero esto es lo normal en los relatos bíblicos. La narrativa bíblica es parca en la descripción de los sentimientos de

personajes, por lo que es difícil conocer las emociones internas que podría haber generado este hecho en la vida de Sara. Sin embargo, la literatura para-bíblica intentó dar a conocer el drama interior de Sara a través del Génesis Apócrifo. En el Génesis Apócrifo, Sara llora, no quiere ir a casa del faraón y tiene miedo.<sup>19</sup>

### 3.2. Agar reconstruye-edifica a Sara



El plan de Sara cubre sobre todo su necesidad de ser reconstruida y no necesariamente la búsqueda de descendencia para Abrahán. En la intervención de Sara reconocemos tres momentos, caracterizados por la aparición de los verbos: *retener*, *engendrar*, *llegar* y *edificar* (*bnh*). Nos detenemos en el significado del verbo *edificar*. El verbo hebreo *bnh* es traducido como construir, edificar, reconstruir, restaurar, erigir, alzar, levantar, montar, armar, instalar. En sentido genérico, significa construir una casa, una ciudad. Cuando tiene como complemento algo destruido o arruinado, su significado es reconstruir.<sup>20</sup> En la afirmación de Sara “Quizás sea edificada yo a través de ella, el

19. La literatura para-bíblica es una “literatura que parte de la Biblia, que vuelve a relatar a su manera el texto bíblico, entremezclándolo y ampliándolo con otras tradiciones muy diversas”. F. GARCIA MARTINEZ, *Textos de Qumrán*, Madrid 2000, 269.280-287.

20. R. DE VAUX, *Instituciones del Antiguo Testamento*, Barcelona 1964, 225-226; W. VOGELS, *Abrahán y su leyenda. Génesis 12,1-25,11*, Bilbao 1997, 124.

verbo edificar se encuentra en forma nifal pasivo, lo que implica un sujeto que actúa, pero cuya acción recae sobre otra persona.<sup>21</sup> Frecuentemente ha sido traducido como “obtener hijos a través de”<sup>22</sup>, “tener hijos de”<sup>23</sup>, probablemente asociado al contexto de la expresión.<sup>24</sup> Así, mediante la concepción de Agar, Sara sería restituida o reconstruida en su condición femenina: su cuerpo vacío y arruinado sería plenificado. En el supuesto de que el plan diera resultado, podría decirse que se trataría de la reconstrucción de su cuerpo físico por analogía con el cuerpo de Agar y de su cuerpo social por la posibilidad de ser convertida en madre-matriarca, y por tanto, proporcionarle reconocimiento social.

---

21. Esta traducción podría equivaler a la categoría de resultado, ya que el verbo describe el estado producido en el sujeto por la acción verbal, y además incluye un matiz de potencialidad. Cf. T. O. LAMBDIM, *Introducción al hebreo bíblico*, Estella (Navarra) 2001, p.180.

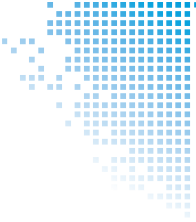
22. F. CANTERA – M. IGLESIAS, *Sagrada Biblia. Versión crítica sobre el texto hebreo, arameo y griego*, Madrid 2003.

23. J. A. UBIETA (dir.), *Biblia de Jerusalén*, Bilbao 1999.

24. J. P. Fokkelman afirma que se trata de un uso “deliberadamente ambiguo” de la expresión. En J. P. FOKKELMAN, *Narrative Art in Genesis. Specimens of Stylistic and Structural Analysis*, Netherlands 1975, p.28.

### 3.3. Agar se reconoce en su dignidad como una igual a su ama

---



Abrahán entró en Agar y ella concibió; pero el narrador cuenta que después de haber concebido Agar, “*de menos peso pareció su señora a sus ojos*”. El narrador afirma que Agar entiende a Sara como *qll*, el término significa *ser pequeño, ligero, que no pesa, despreciado, humillado, que no es nada*.<sup>25</sup> Agar ya no consideraba a Sara como “su señora”, o ya no se consideraba una esclava. Al saberse embarazada, Agar comienza a verse a sí misma de modo diferente, se entiende como una no inferior.<sup>26</sup> Lo indica la orientación de su mirada y la captación de sentido que hacen el narrador y Sara.

Y se da el conflicto: Sara no acepta que se le trate como una igual a la esclava y lo considera una afrenta, un ultraje. Pero no está claro si ella se siente ultrajada por Agar o por Abrahán, pues Sara orienta su acusación hacia Abrahán y es a él a quien coloca ante el juez: “*Tú eres responsable del ultraje que se me hace*”. Por lo tanto, el conflicto se da entre ambos. La víctima del conflicto entre Sara y Abrahán es Agar, la parte más vulnerable y

---

25. L. ALONSO SCHÖKEL, Ilq: Diccionario Bíblico Hebreo, Madrid 1994, p.660-666.

26. Cf. E. ESTÉVEZ LÓPEZ, o.c. (nota 3), p.251. También P. TRIBLE, o.c. (nota 17), p.12.

frágil. La resolución del conflicto se realiza oprimiéndola, humillándola. El narrador sólo cuenta que Sara humilla a Agar, será el lector, o tal vez la lectora, quien lea en el deshacerse Abrahán de Agar, después de haberla aceptado y embarazado, una humillación, un ultraje.

Algunos exegetas afirman que se trata de un ‘conflicto entre mujeres’<sup>27</sup> o “dos mujeres que ‘pelean por la descendencia de un varón’<sup>28</sup>. Sin embargo, el problema trasciende la tensión de género y se convierte en un problema social. Se trata del conflicto entre la mujer oprimida y sus amos. La esclava se pensó persona con prestigio, con estatus, pero los amos la siguen viendo disminuida. Ante el peligro de mayores revueltas Sara y Abrahán toman medidas.

### 3.4. El opresor no acepta la igualdad del oprimido

---

Sara oprime a Agar. Agar experimenta una opresión que traspasó las dimensiones más íntimas de su ser al ser tratada como un objeto, abusada sexualmente<sup>29</sup>,

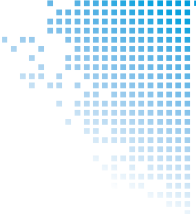
27. C. WESTERMANN, *Genesis 12-36. A Commentary*, Minneapolis 1985, p.237.

28. E. ESTÉVEZ LÓPEZ, o.c. (nota 3; **Error! Marcador no definido.**), p.249.

29. H. GOSSAI, *Power and Marginality in Abraham Narrative*, Lanham (Maryland) 1995, p.4.

silenciada, despojada de su identidad, sin nombre y rota toda posibilidad de sentirse ‘alguien’. El verbo *oprimir* en su forma piel puede ser traducido como humillar o someter; sin embargo, su significado va a lo más hondo: expresa una de las profundas dimensiones psicológicas de la experiencia de la opresión (despojo de la identidad), y hace eco con la experiencia vivida por el pueblo de Israel durante la esclavitud egipcia. En el AT el sentido de la opresión se expresa con diferentes términos (unos 16 lexemas o raíces).<sup>30</sup> El uso del verbo *oprimir* sugiere que la experiencia de opresión implica la degradación del ser humano, de su dignidad, de su persona, donde la opresión invade también las dimensiones íntimas inclusive de su relación trascendente.<sup>31</sup>

### 3.5. Agar, huye de la opresión



El texto dice que Agar huye de Sara. De la mujer que la había escogido como vientre de alquiler. Huye del maltrato, de la humillación. Agar huye embarazada. La escena es conmovedora. ¿De dónde saca fuerza esta mujer para huir? El narrador no describe su miedo, ni su angustia, ni su dolor; sin embargo, provoca estos

30. Cf. E. TAMEZ, *La Biblia de los oprimidos. La opresión en la Teología Bíblica*, San José 1982, 23-24.

31. *Ibid*, p.23.31.

sentimientos en el lector que se ha apropiado de la historia de Agar, o se ha proyectado en ella. El lector afín a Sara ve a Agar como una desagradecida, una esclava que no supo aprovechar la oportunidad que se le brindada. Aunque en esta parte del relato el narrador parece tener empatía por el personaje de Agar, éste no consigue conducir una lectura totalmente parcializada a favor de Agar. La condición socio-política del lector determina su interpretación del relato.<sup>32</sup> El narrador se encuentra ante esos dos mundos. La nota discordante la pone Dios cuando sale al encuentro de Agar. Así el narrador deja que sea la acción del ángel de Yahveh la que conduzca la historia y la empatía del lector (una relación de identificación profunda con el personaje).<sup>33</sup>

La huida de Agar parece no haber sido planificada. Los acontecimientos sucedieron con mucha rapidez (la secuencia próxima de wayyiqtoles refleja esto: y la

---

32. Megan McKenna afirma que la interpretación sobre el desprecio que hace Agar a su ama después de quedar embarazada, varía dependiendo de la audiencia. Entre mujeres con una situación económica estable y formación académica elevada, hay desprecio e indignación hacia Agar por su actitud, y se le interpreta como egoísta y envidiosa. Sin embargo, entre mujeres empobrecidas hay alegría y regocijo. Por un lado, porque Sara tenía una respuesta merecida por su propia actitud, y, por otro lado, porque el hijo para Agar significaba esperanza de libertad y empieza a sentirse como un ser humano, por eso huye. Cf. M. McKENNA, *Sin contar mujeres y niños. Historias olvidadas de la Biblia* Madrid 1997, 221-249.

33. Afirma Ska que la empatía del lector depende mucho de la intervención de Dios. Cf. J-L. SKA, o.c. (nota 8), p.91. También cf. D. MARGUERAT – Y. BOURQUIN, o.c. (nota 12), p.115.

oprimió y ella huyó). Agar no tiene claro hacia dónde va; el llegar al pozo no significa que ése era el lugar definitivo al que apuntaba, sobre todo considerando que estaba huyendo y era muy probable que salieran a buscarla, por lo tanto, el pozo era un lugar donde podría ser encontrada rápidamente. Agar sale huyendo, se aleja del lugar de la esclavitud. La fuga puede ser más instintiva que intencional y calculada. Afirma Bruna Costacurta que la fuga puede ser una reacción inmediata de alejamiento de lo que asusta, y el deseo de mantener la vida. Con la huida, Agar exterioriza la imposibilidad de enfrentar la amenaza y la clara intención de escapar de ella. De la misma forma, afirma la autora, es importante considerar hacia dónde se da la fuga, pues probablemente la persona busque un lugar donde se sienta protegida o segura.<sup>34</sup> Un ejemplo típico de la voluntad del ser humano para la libertad, afirman Westermann<sup>35</sup> y E. Estevez<sup>36</sup>. En la medida en que Agar entra en acción pone en crisis la casa de Abrahán, complica la intriga. La rebeldía de la esclava tambalea el sistema que la oprime.

---

34. B. COSTACURTA, *La vita minacciata. Il tema della paura nella Bibbia Ebraica*, Roma 1988, 239.

35. C. WESTERMANN, o.c. (nota 27), p.241-242.

36. E. ESTÉVEZ LÓPEZ, *Iconos bíblicos de maternidad. De una lectura esencialista a una recuperación liberadora: Sal Terrae 92 (2004) 803-815.*



De una esclava desapoderada e instrumentalizada (vista como objeto) se va convirtiendo procesualmente en una mujer empoderada<sup>37</sup>, sujeto de su propia historia que busca su libertad.

---

37. Sobre el concepto de empoderamiento, su dimensión teológica y los ejes transversales que configuran el proceso de empoderamiento, véase R. M. CEBALLOS, *Adult Education for Community Empowerment: Toward the Possibility of Another World*, en S. B. MERRIAM – B. COURTENAY – R. CERVERO (ed.), *Global Issues and Adult Education: Perspectives from Latin America, Southern Africa and the United States*, New Jersey 2006, 319-330.

## 4. Los acontecimientos entre Agar y Yahveh, junto a la fuente/pozo, en el desierto (Gn 16, 7-16)

La huida de Agar nos introduce en el segundo episodio. En Gn 16,7-14 cede la tensión de la trama y se produce un cambio radical en la situación de Agar. En este episodio la acción es protagonizada por Agar y el ángel de Yahveh. Hay un cambio de lugar geográfico. Tras haber huido de la casa de Abrahán, Agar huye al desierto y ahí es encontrada, posiblemente en un oasis (junto a un manantial de agua), por el ángel de Yahveh. Allí se desarrolla el resto de la trama.

El narrador también enfatiza el punto concreto del encuentro: la fuente de agua que está en el Camino de Shur, esperanza de vida que contrasta con la experiencia de muerte.<sup>38</sup> Posiblemente el lector implícito ya conoce el lugar. Es significativo el cambio de término que realiza el narrador más adelante: de hablar de la fuente pasa a

---

38. Sobre este encuentro comenta E. Wiesel: “En hebreo, el término para “pozo” es *ayin*, que también significa “ojo”, quizá porque las imágenes se reflejan en el agua o porque el ojo, como el pozo, atrae al amigo y al extraño. No se puede vivir sin agua o sin luz. O sin esperanza. De este modo, el ojo y el pozo son un grito de esperanza, y la esperanza misma. Agar, ya en las últimas, sin ninguna esperanza, contempla su imagen en el pozo”. E. WIESEL, *Los sabios y sus historias. Semblanzas de maestros bíblicos, talmúdicos y hasídicos*, Madrid 2005, 37.

referirse al pozo. Agar ha huido de la casa de Abrahán y Yahveh le ha seguido el rastro, hasta que la “encuentra”. El uso del verbo *encontrar* en relación a Yahveh tiene un significado especial, incluye elementos de encuentro y elección divina (cf. Dt 32,10; Os 12,15).<sup>39</sup> Él mismo pone en movimiento la figura de Yahveh. Agar está junto al manantial de agua y Yahveh la encuentra allí. Agar se convierte en la primera mujer del AT que tiene esta experiencia de encuentro y revelación.<sup>40</sup>

Agar, una mujer sola en el desierto, huyendo y en peligro de muerte, buscando sobrevivir, se acerca a un manantial de agua. El estado emocional de Agar no se describe directamente; sólo se narra que está en el desierto junto a una fuente de agua. Al lector le corresponde llenar este vacío y responder a los interrogantes abiertos. Está sola (con su hijo en las entrañas), y ha huido. Está embarazada; si muere ella, muere su hijo. Indignada por el maltrato, angustiada por su situación, triste y tal vez llena de rabia. A primera lectura, parecería que por casualidad pasaba por ese lugar el “ángel del Señor”. No se dice que Agar le hubiera hablado, invocado, le pidiera

---

39. S. E. McEVENUE, *A Comparison of Narrative Styles in the Hagar Stories*: Semeia 3 (1975) 69.

40. Para la tradición judía, fue difícil comprender este privilegio de Dios para con Agar. Varios Targum ha intentado “reponer” este hecho, argumentando que también a Sara Dios se le reveló. Cf. T. MARTÍNEZ SAIZ, *Traducciones arameas de la Biblia. Los targumim del Pentateuco. I Génesis*, Estella (Navarra) 2004, 116-119.

algo, le suplicara. Agar se encuentra en un contexto de temor, nacido de la amenaza, del reconocimiento del peligro:<sup>41</sup> la degradación y la esclavitud, la huida, su condición de fugitiva, su embarazo, su miedo a la esclavitud, su ansia de libertad, la amenaza. El cuerpo experimenta sensaciones de angustia y sufrimiento.<sup>42</sup> La acción y opresión de Sara son la causa de su miedo, de ella se aleja, huyendo hacia el desierto.

El encuentro entre Agar y Dios se realiza junto a un manantial-fuente de agua, expresión de frescura y esperanza, pero ante todo símbolo de vida.<sup>43</sup> Un oasis símbolo de fertilidad y probablemente símbolo femenino.<sup>44</sup> Lugar importante para una tierra desértica y con escasez de agua como lo es Palestina. Desde el punto de vista geográfico, el desierto es una tierra que no ha sido bendecida por Dios: falta el agua, la vegetación, es infértil, habitan demonios y bestias.<sup>45</sup> Pero la experiencia de Israel junto a Dios hace de este lugar “grande y terrible” (Dt 1,11), un lugar de tránsito y nuevo nacimiento mediante la presencia especial de Dios.

---

41. Cf. B. COSTACURTA, o.c. (nota 344), p.174-177.

42. Ibid, p.26.

43. J. CHEVALIER - A. GHEERBRANT, *Agua: Diccionario de los Símbolos* (DicS), Barcelona 1999, 55.

44. R. ALTER, o.c. (nota 7), p.52.

45. X. LEÓN-DUFOUR - C. THOMAS, *Desierto: Vocabulario de teología bíblica*, Barcelona 1977, 226.

La acción de Dios en el desierto hace que éste sea algo más que un lugar de huida, y se convierta en un lugar de marcha, un camino que se hace de liberación y de experiencia profunda de Dios. En general, el desierto es para Israel un lugar de liberación, privación y dependencia, de muerte y de vida.<sup>46</sup> Pero también es el lugar donde procesualmente Israel va reconociendo a Dios como su Dios.

También para Agar, el desierto es espacio abierto que representa su libertad, pero a su vez es amenaza de muerte y privación. Es la presencia de Dios la que cambia su significado. La imagen del desierto en Agar e Israel significa especialmente lugar de encuentro con Dios. Para Israel el desierto es un lugar de tránsito; a pesar de estar mucho tiempo (cuarenta años), la esperanza era llegar a la tierra. Sin embargo, para Agar, aunque en un primer momento era lugar de tránsito con la esperanza de llegar a algún lugar (tal vez de regreso a su propio país, cf. Gn 16,7), en un segundo momento el desierto representa para ella y su descendencia el lugar de permanencia y vida (Gn 21,20-21).

---

46. Cf. E. SANZ GIMÉNEZ-RICO, *Cercanía del Dios distante. Imagen de Dios en el libro del Éxodo*, Madrid 2002, 419.

El pozo (o la fuente) es símbolo de la abundancia y la fuente de la vida; también es símbolo de secreto, de disimulo.<sup>47</sup> La escena de encuentro entre Agar y el ángel de Yahveh hace eco de varios encuentros de amor relatados en el AT. Podríamos estar ante un arquetipo o 'escena tipo', que inicia en el Génesis con Agar y el ángel de Yahveh, y que se irá definiendo en otros encuentros similares, adquiriendo características más definidas, llegando a lo que R. Alter define como 'escena-tipo contractual' (*betrothal type-scene*). Ello se refiere a un tipo de contrato o unión, el cual involucra a la familia. En su definición, Alter entiende que la primera escena tipo correspondería a Gn 24,10-61.<sup>48</sup> Hay otras: Rebeca e Isaac (Gn 24,13-30), Jacob encuentra a Raquel junto a un pozo (Gn 29,2-14), Moisés encuentra a su esposa Séfora junto a un pozo (Ex 2,15c-21). Pero la situación inicial de Agar es de desesperación: está sola, está en el desierto, está fugitiva. Vive una experiencia de sequedad, de sed, de angustia, de vida amenazada. El narrador no hace descripciones de sus emociones, no conduce al lector a vivir esa experiencia, es parco, tal vez no sólo porque así es el estilo narrativo bíblico, sino porque supone que a quienes se orienta la narración

---

47. J. CHEVALIER – A. GHEERBRANT, *Pozo*: DicS, 849-850.

48. Cf. R. ALTER, o.c. (nota 7), p.51s.

ya conocen o han vivido esta experiencia de éxodo, de temor, de huida. En esta primera ida al desierto, el narrador no dice que Agar haya tenido miedo o temor, sólo nos habla de su aflicción. La ausencia de este dato en relación con la otra narración ayuda en la progresión de la imagen de Agar: ella no teme por su propia vida, su temor se hace palpable para el narrador cuando ella ve la vida amenazada de su hijo (cf. 21,9-21).<sup>49</sup>

Agar escucha el sonido de su nombre por primera vez, y es Dios quien provoca el diálogo. La escena nos muestra a un Dios dialogante distinto de Sara y Abrahán, personajes no dialogantes. Llamarla por su nombre propio expresa conocimiento y reconocimiento de la persona, expresa también reconocimiento de su alteridad.<sup>50</sup> La pregunta “¿de dónde vienes y adónde vas?” muestra a una mujer en movimiento, y provoca que ella cuente y realice su propia queja, exprese su lamento. Dios conoce la situación de Agar, de ahí que el hecho de preguntar tenga un significado especial: una mujer a la que le ha sido negada la palabra (Agar no habla en la casa de Abrahán) es invitada por Dios a contar – narrar su historia. Dar la palabra supone

---

49. Cf. B. COSTACURTA, o.c. (nota 344), p.174s.

50. Cf. A. S. VAN DER WOUDE, ~v: *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid 1978, 1177.

además, ofrecer la escucha. Es la primera oportunidad que tiene Agar de decir “su palabra”.

El ángel de Yahveh la llama por su nombre. En la secuencia de la oración, primero la nombra por su nombre (Agar), pero inmediatamente la remite a su condición de esclava. Ésta es la última vez que se le llama esclava en este relato. Podría interpretarse que en la narración ha sido importante dejar claro la condición de Agar antes del encuentro y después del encuentro con Dios. También parece importante que quede claro que para Dios no hay distinción de estatus social, de género ni étnico. La esclava –pobre, mujer- y extranjera también será favorecida con la promesa y con el encuentro con el Dios de Israel.

El hecho de llamarla por su nombre y por su realidad de esclavitud es señal de que el ángel de Yahveh conoce a Agar. En este sentido, podría suponerse que sabe lo que le ha sucedido, y en tal caso, sobraría la pregunta “¿de dónde vienes?”, y solo se justificaría el “¿adónde vas?”. En su respuesta, Agar no responde a la pregunta de futuro (¿a dónde vas?), y se limita a responder la primera pregunta. Agar sabe de dónde viene, pero



no sabe adónde va. Por su parte, Agar parece estar familiarizada con esta presencia.

El narrador no ofrece ningún dato que haga referencia a una sorpresa, temor o desconocimiento del ángel de Yahveh, a no ser el hecho que ocurre más adelante de darle un nombre. El ángel de Yahveh ha devuelto a Agar su identidad (al llamarla por su nombre) y la palabra. A través de la palabra, la persona también entra en relación. Sara y Abrahán le negaron este derecho, y Dios se lo retorna.

La hostilidad y maltrato de la casa de Abrahán para con Agar presenta un duro contraste con la hospitalidad y acogida del desierto con la presencia del ángel de Yahveh.<sup>51</sup>

Agar ha huido del maltrato, de la opresión. Y Dios le propone a Agar que regrese al lugar que para ella representa la esclavitud y la opresión, la casa de Abrahán. De aquí el desconcierto del lector: ¿cómo es posible que Dios le pida tal cosa? De un Dios que se ha dicho que es justo, se esperaría que acogiera a esta esclava fugitiva, y no que pactase con el sistema del que

---

51. Cf. H. GOSSAI, o.c. (nota 29), p.14.

ella huye haciéndola regresar. ¿Fue una propuesta de Dios? ¿Fue una salida redaccional para unir el relato de Gn 16 con Gn 21 como argumentan algunos exegetas? El narrador nos lo deja entender como una propuesta de Dios. Para nuestro mayor desconcierto, Dios no sólo le pide volver, también le pide que se humille ante Sara, y más aún, le pide que reconozca el poder de su ama y se ponga bajo su poder, utilizando nuevamente el término *mano*.

El estar humillado no suele ser un acto natural u opcional del ser humano. En el contexto bíblico, no suele haber textos donde la persona voluntariamente quiera sentir la humillación. La excepción es el caso de Agar.<sup>52</sup> Pero el lector conoce que Agar no quiere la humillación, pues a causa de ello ha huido. Dios ordena a Agar humillarse en las manos de su señora. Algunos estudios afirman que este versículo es un añadido posterior, cuya función principal es conectar los dos relatos de Gn 16 y Gn 21.<sup>53</sup> Por su parte, G. von Rad interpreta que Dios no tolera el quebrantamiento de las ordenanzas legales.<sup>54</sup>

---

52. E. TAMEZ, o.c. (nota 30), p.33.

53. Cf. S. E. MACÉVENUE, *A Comparision of Narrative Styles in the Hagar Stories*: Semeia 3 (1975), p. 64-80. También afirma Skinner, que en la versión yavista Agar nunca retorna sino, que permanece en el desierto y nace su hijo allí. J. SKINNER, *A Critical and Exegetical Commentary on Genesis*, Edinburgh 1951, 285.

54. G. VON RAD, *El libro del Génesis*, Salamanca 1977, p.237.

Westermann entiende que se trata de una estrategia narrativa del redactor que hace su propia interpretación de la orden de Dios a Agar: para que se cumpla el plan de Sara.<sup>55</sup> La primera propuesta del ángel, afirma T. Frymer-Kensky, es conforme a las normativas legales de la época, donde un esclavo fugitivo debía ser devuelto a su legítimo dueño (sigue en parte a von Rad). Sin embargo, es contrario a la ley bíblica (Dt 23,16-17), donde se ordena la protección y acogida del esclavo fugitivo. Afirma la autora, además, que esta primera propuesta del ángel debe leerse junto a sus otros mensajes.<sup>56</sup>

El v.9 ha suscitado variadas interpretaciones. Algunos exegetas interpretan la orden de retorno como necesaria para preservar la vida de la madre y del niño; además, se argumenta la necesidad de que Ismael nazca y crezca en casa de su padre para hacer valer así su condición de heredero de la promesa.<sup>57</sup> Ismael es circuncidado en casa de su padre, cuando su madre es expulsada ya no hay orden de regreso, sino de fundar una casa. Así lo podríamos interpretar cuando Dios dice a Agar en Gn 21: “levanta a tu hijo...”. Encaja con el rol de madre,

---

55. C. WESTERMANN, o.c. (nota 27), p.244-245.

56. T. FRYMER-KENSKY, o.c. (nota 14), p.230.

57. E. TAMEZ, o.c. (nota 5), p.28-33.

ya que las mujeres bíblicas suelen ser valoradas por su maternidad. Sobre esta orden de retorno, E. Fuchs concluye que ella responde a una escena típica: tiene que regresar, porque todavía Ismael no ha nacido, y por tanto Agar no ha cumplido su “deber”.

Después de nacer Ismael, madre e hijo son expulsados y no reciben orden de regreso. Así, la segunda esposa, o co-esposa, desaparece después de haber cumplido su rol de tener el hijo.<sup>58</sup> Jessica Grimes considera que la orden de regreso, más que una humillación para Agar, supone una humillación para Sara, para quien la vuelta de Agar bendecida por Dios y la presencia de Ismael, suponía el recuerdo de los acontecimientos sufridos y un fracaso de su intento de disminuirla.<sup>59</sup> Susanne Scholz<sup>60</sup> y Delores S. Williams<sup>61</sup> coinciden en considerar que en este caso Dios no es liberador y devuelve a Agar al sistema opresor. Pero difieren en la finalidad de la devolución.

---

58. E. FUCHS, *Sexual Politics in the Biblical Narrative. Reading the Hebrew Bible as a Woman*, Sheffield 2000, 151.

59. J. GRIMES, *Reinterpreting Hagar's Story* (2004) 8.

60. S. SCHOLZ, *Gender, Class, and Androcentric Compliance in the Rapes of Enslaved Women in the Hebrew Bible*: (2004) 9s.

61. D.S. WILLIAMS, *Sisters in the Wilderness. The Challenge of Womanist God-Talk*, New York 1993, 21.

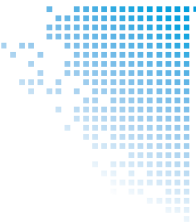
Siguiendo el hilo de la historia, nos atreveríamos a proponer la siguiente interpretación: Agar huye del sistema opresor, representado por la casa de Abrahán (representado tanto por Sara como por Abrahán), Yahveh le pide volver al sistema que la oprime, pero la envía en condiciones diferentes. El mundo de Agar es un mundo patriarcal. En este primer momento, el proceso de liberación no consiste en huir del sistema amenazante, aislarse a solas, morir en el desierto. Agar huyó porque temió; sintió su vida amenazada, ella tuvo miedo. El temor no se vence sólo huyendo de la amenaza, sino enfrentándola, y enfrentando el mismo hecho de temer, generándose una nueva capacidad de intervenir en la realidad amenazante.<sup>62</sup> No se trata de buscar su sola liberación, se trata de romper muchas otras ataduras, por eso también tiene que volver. Su vida y la de su hijo no serán las de esclavos fugitivos. Agar no vuelve con las manos vacías. Tiene una identidad: tiene un nombre, se le hará una promesa, y va teniendo una experiencia de Dios que la va llenando de significado. Estos datos no los podemos obviar al intentar comprender el v.9.

---

62. B. COSTACURTA, o.c. (nota 344), p.265s.

## 4.1. Agar, la mujer esclava a la que Dios le promete una descendencia abundante

---



Una descendencia abundante es el anhelo de Abrahán y Sara. Para el israelita es signo de bendición. Agar también será beneficiada con descendencia numerosa propia. La promesa no se queda en exclusividad para Sara y Abrahán. Dios rompe las fronteras. Acoge otras realidades, otras culturas. La ironía “dramática” del narrador muestra el contraste entre la situación de Sara-Abrahán y la actual situación de Agar.<sup>63</sup> Sara, que deseaba un hijo, un descendiente, y está estéril, mientras que Agar será madre de una multitud.

El término que se utiliza para hablar de la descendencia de Abrahán es *semen* o *linaje / estirpe, descendencia, posteridad* (en otras referencias significa semilla, siembra).<sup>64</sup> En referencia a la descendencia de Abrahán es usado en Gn 12,7; 13,15.16; 15,13.18; 17,7-12; 21,13; 22,17-18 y 24,7. También será usado en la promesa que hace Dios a Agar en Gn 16,10. El término aparece en el AT 229 veces. La promesa hecha a Agar es directa y concreta: *Abundantemente multiplicaré tu*

---

63. Cf. D. MARGUERAT - Y. BOURQUIN, o.c. (nota 12), p.487.

64. L. ALONSO SCHÖKEL, [r: *Diccionario bíblico hebreo-español*, Madrid 1994, 227.228.

*descendencia de manera que no podrá contarse por su multitud.* (Gn 16,10). La promesa hecha a Abrahán, Gn 13,16; 15,5, tiene en cambio un estilo más simbólico o analógico. La primera hace referencia simbólica al polvo de la tierra: *“Haré tu descendencia como el polvo de la tierra; que si alguno pudiera contar el polvo terrestre, también tu descendencia podría contarse”*. La segunda hace referencia simbólica a las estrellas del cielo: *“¡Otea el cielo y cuenta las estrellas, si puedes contarlas!”... así será tu descendencia*”.

## 4.2. Agar protagoniza la primera anunciación del Antiguo Testamento

---

El ángel de Yahveh, hablando en segunda persona, dice a Agar: *“Dios ha escuchado tu aflicción”*. Se escuchan voces, llantos, sonidos, etc., por lo que el uso del verbo escuchar no se correspondería con aflicción. Es poco frecuente en la narrativa del Pentateuco la relación que aquí se establece, por lo que se podría considerar que el narrador podría estar haciendo uso de una elipsis temporal, donde pasa en silencio un hecho de la historia narrada. Así, deja fuera de la historia el llanto-grito o lamento de Agar, la expresión sonora de su sufrimiento

que no da cuenta en el texto.<sup>65</sup> Con esta elipsis, el narrador podría tener diferentes intenciones; por un lado, dar velocidad al relato, acelerar el encuentro entre Agar y el Ángel, así como iniciar el diálogo, y por otro lado, restar un elemento muy emotivo a la historia.

Estando Agar en el desierto, el ángel de Yahveh le promete que dará a luz un hijo, el cual será “*un onagro humano*”. Algunos exegetas lo interpretan de forma literal, al pie de la letra, significando que el hijo de Agar será como “un hombre salvaje” libre y salvaje, el cual vivirá en conflicto y contradicción.<sup>66</sup> Sin embargo, si lo que el Ángel pretendía era consolar a Agar, la interpretación debería ser diferente. Nosotros entendemos que puede interpretarse como que el hijo de Agar, la mujer esclava, será un hombre libre, independiente, y no un esclavo como su madre. Lo que aflige a Agar es su esclavitud, su no libertad.<sup>67</sup> La promesa incluye la liberación de la condición de esclavitud también para su descendencia, pero sin obviar la primera parte de la propuesta. Todo

---

65. Cf. D. MARGUERAT – Y. BOURQUIN, o.c. (nota 12), p.146-147; también véase S. E. McEVENUE, a.c. (nota 39), p.71.

66. Cf. G. VON RAD, o.c. (nota 54), p.237.

67. G. von Rad entiende la respuesta de Agar a la pregunta del ángel como expresión de orgullo y altanería; deducimos entonces que el exegeta no ha constatado la aflicción de la mujer en el desierto. cf. Ibid.



eso sucederá si Agar regresa voluntariamente a ser subyugada. Esperanza sufridora la llama P. Trible, vivir en el límite de la consolación y la desolación.<sup>68</sup>

## 4.2.1 La anunciación en Agar (Gn 16,11-12) y en María (Lc 1,31-32), la primera del AT y la primera del NT

---

El relato de Agar de Gn 16 nos sitúa ante la primera escena de anunciación realizada directamente a una mujer. Ya desde el v.4 el narrador señala que Agar había concebido. Ahora, después de la promesa hecha a Agar de una numerosa descendencia, el ángel de Yahveh le reconfirma que está encinta. Y dará a luz un hijo, un varón. Dios mismo le da nombre al niño: Ismael. Nombre que expresa la experiencia que Agar esta teniendo de Dios: Aquel que le escucha. El anuncio del nacimiento de un niño de parte de Dios, puede emparentar con las buenas noticias de salvación; esta anunciación marca el prototipo de la fórmula que seguirá apareciendo en los relatos bíblicos, y tiene especial sintonía con la anunciación a María en el evangelio de Lucas.<sup>69</sup>

68. P. TRIBLE, o.c. (nota 17), p.16-17.

69. C. WESTERMANN, o.c. (nota 27), p.242.245.

Siendo la primera mujer del AT en recibir el anuncio, Agar la esclava egipcia, se convierte en modelo de madres para Israel.<sup>70</sup> La fórmula de la anunciación empleada en ella es la misma usada por el narrador lucano. R. Brown afirma que el hecho de que en el caso de Lucas la anunciación se dirija a María, se debe a que el evangelista imita deliberadamente los relatos del Génesis sobre los hijos de Abrahán.<sup>71</sup> En el caso concreto de Agar, donde el mensaje se dirige a una mujer, la analogía directa la realiza el evangelista entre María y Agar. Esta analogía es importante para reconocer de qué forma la memoria de Agar había sido mantenida en la tradición. Según R. Brown, Lucas se apoyó en la composición de este relato en una tradición ('reflexión popular') en la que "vio posibilidades simbólicas como figura representativa del resto "pobre" de Israel".<sup>72</sup> Sin embargo, en el imaginario de los lectores, tanto implícitos como reales, el prototipo de madre ha sido asignado a Sara.

---

70. P. TRIPLE, o.c. (nota 17), p.17.

71. R. E. BROWN, o.c. (nota 6), p.158.

72. Ibid, p.304 y nota 4.

## 4.3 El reconocimiento a la acción de Dios: “Tú eres El Roi”

---

Agar invoca a Dios a partir de su propia experiencia. La expresión “*invocó el nombre de Yahveh*” (también en Dt 32,3), ofrece una referencia más cercana al uso en la literatura profética, donde se traduciría como “anunciar” o “proclamar”, expresando la importancia del nombre de Yahveh.<sup>73</sup>

El hecho de que Agar dé un nombre a Dios tiene especial relevancia, pues supone entrar en relación con la divinidad, y una aceptación de la misma. Agar da un nombre a quien le ha dado un nombre. El conocimiento del nombre significa un poder sobre la persona conocida, a quien se puede llamar (citar), con quien se puede comunicar, entrar en relación.<sup>74</sup> Por esto hemos dicho que la Agar que retorna a la casa de Abrahán lo hace en condiciones muy diferentes de la Agar que huye. Ahora es una mujer que ha entrado en relación con Dios, ha tenido experiencia de Dios.<sup>75</sup>

---

73. Ibid, p.843.

74. A. S. VAN DER WOUDE, ~v: *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, Madrid 1978, 1177.

75. “Porque en Ti está la fuente de la vida: Tu luz nos hace ver la luz”, Cf. Sal 36,10.

La importancia de la manera como Agar nombra a Dios radica, a nuestro entender, en que así ella expresa lo que ha experimentado, aquello que ha vivido: el sentirse reconocida y mirada por Dios como persona: Dios la llama por su nombre, le reconoce, le hace una promesa, le da la vida. Sara ha mirado a Agar como a una esclava, como una inferior, como un objeto de su pertenencia; Abrahán también mira a Agar como un instrumento. Sólo Dios la llama por su nombre, entrando en relación y comunicación con ella, escucha su aflicción, le reconoce como persona, como sujeto y como mujer capaz de conducir un pueblo. Solo Dios la ha mirado con la fuerza generadora que la transforma. Y ella le ha reconocido, le da un nombre. Es una experiencia mística ‘entre miradas’ que la transforma.

La inclusión de la glosa explicativa también puede tener otra intencionalidad. Con ella es posible describir el género literario de la teofanía. Tres características que definen una teofanía y las asocia a la experiencia de Agar: una visión (16,7.13b), una alocución de la divinidad (16,8-11.12) y la fundación de un santuario (Gn 16,13.14).<sup>76</sup> Es la primera vez que una mujer aparece en los orígenes de un lugar santo. Agar es la madre

---

76. E. TESTA, *Genesi. Nuovissima versione Della Bibbia*, Rome 1976, 189.

de una gran nación y portadora de la tradición de un culto, cuestión reservada en la tradición bíblica a los hombres.<sup>77</sup>

Llama la atención el uso de los términos pozo y fuente para referirse al mismo pozo. Sobre esta diferencia podría suponerse un sentido simbólico: de la fuente brota el agua, mientras que del pozo hay que extraer el agua.<sup>78</sup> La fuente tiene un ambiente más natural, y el pozo ha sido fabricado para mantener/recoger el agua, por ello se necesita sacar el agua. Ambos, fuente y pozo, están vinculados a las venas de agua subterráneas que les permiten ofrecer agua. El agua también es un símbolo de la vida espiritual y del Espíritu ofrecidos por Dios.<sup>79</sup>

El hecho de estar la mención del pozo justo al final del encuentro, expresa el penetrar profundo de Dios en ella, llegar hasta su propia fuente y hacerle brotar agua –vida. Agua viva que años después dará vida a otros israelitas (por ejemplo a Isaac, quien habitará aquí junto al pozo, cf. Gn 23). En el contexto de Agar, se contempla el simbolismo de una experiencia espiritual paradigmática: ella recibe la vida y recibe al Dios que

---

77. M. J. SELVIDGE *Women, Violence, and the Bible*, New York 1996, p.13.16.

78. S. CASTRO SÁNCHEZ, *Evangelio de Juan. Comprensión exegetico-existencial*, Madrid 2001, p.112-113.

79. J. CHEVALIER – A. GHEERBRANT, *Agua: DS*, 55.

se le muestra y retorna a la casa de Abrahán con la verdadera fuente de vida y libertad.

El final o la conclusión del relato frecuentemente responden a la situación inicial presentada en la exposición.<sup>80</sup> La vuelta de Agar a casa de Abrahán queda determinada por su condición de madre. Las referencias al nombre de Agar y al verbo parir constatan esta afirmación. Agar vuelve a la casa de Abrahán como madre -paridora de- y no de esclava. Se ha eliminado el término esclava y no se hace referencia a Sara.

Agar, después de recibir la promesa y la anunciación, y de sentirse vista por Dios, regresó a la casa de Abrahán, y parió a Ismael para Abrahán. Su nombre vuelve a salir en Gn 21 después de haber pasado varios años.

Agar huye de la opresión, su encuentro con Dios la desborda. Ella debe volver al sistema que la esclaviza, pero ahora vuelve con la palabra restituida, una mujer con voz y con una promesa a cuestas que espera que sea cumplida. Agar regresa a la casa de Abrahán henchida de Dios, empoderada por el Dios que la ha encontrado, se le ha mostrado, la ha escuchado y la ha visto. Una experiencia profunda de Dios.

---

80. D. MARGUERAT - Y. BOURQUIN, o.c. (nota 12), p.73.

## 5. Conclusión

Actualmente Agar puede ser considerada como una figura clave tanto para el empoderamiento de mujeres empobrecidas (gracias a la transformación que vivió desde la experiencia de Dios), como para el diálogo interreligioso. El Dios de Israel opta por esta mujer esclava y oprimida, escucha su aflicción, la llama por su nombre, le devuelve la palabra, la conduce de la muerte a la vida, y le hace una promesa de abundante descendencia. Agar reconoce a Dios como Aquel que la ve, responde afirmativamente a su palabra, y se deja acompañar por Dios en el desierto.

Los musulmanes consideran a Agar su madre; la adopción que hicieron de ella los seguidores de la línea Abrahán-Ismael la coloca en medio de una de las religiones más grandes del mundo. Cada año miles de musulmanes se desplazan hacia la Meca y rememoran la experiencia de Agar en el desierto junto al pozo (llamado hoy Zamzam).<sup>81</sup> Su experiencia de Dios marcó a toda una generación, y muestra que el amor de Dios no tiene fronteras y vence hasta el límite de lo humano.<sup>82</sup>

---

81. Cf. R. FIRESTONE, *Abraham: Encyclopaedia of the Qur'an*, Brill 2001, 5s.

82. Para profundizar este aspecto pueden consultarse: J. GNILKA, *Biblia y Corán. Los que los une, lo que los separa*, Barcelona 2005.

La mayoría de las exégesis de los textos que refieren a Agar (Gn 16; 21,1-21) centran su interpretación en el nacimiento de Ismael o en la figura de Abrahán, sin embargo, Agar es uno de los personajes más relevantes en la narración. Es a Agar a quien Dios se revela y a quien personalmente hace una promesa. Agar ha sido discriminada y silenciada en su propia historia. También nos ha motivado a este acercamiento a Agar el constatar la sintonía espontánea de mujeres empobrecidas y/o en situaciones de desgracia con la historia de Agar (¡cuando es contada!) y el encuentro con Dios que se va generando a partir del reconocimiento de la acción de Dios en sus propias historias de esclavitud. Mujeres desterradas, humilladas, excluidas, identidades perdidas, sueños frustrados; una única esperanza: Dios está con nosotros/as, es su iniciativa salir a nuestro encuentro, y nos “ve” y nos “vela” (nos cuida y protege), sin importar procedencia social, económica, cultural, étnica, geográfica, etc. Agar, como personaje bíblico y mujer africana, representa las realidades de dolor, de lucha y esperanzas de todos/as nosotros/as, especialmente los pueblos latinoamericanos y caribeños hijos/as de la Madre África.